

# MESTSKÉ ZASTUPITEĽSTVO V TREBIŠOVE



**45/2016**

## U Z N E S E N I E MESTSKÉHO ZASTUPITEĽSTVA V TREBIŠOVE

zo 4. zasadnutia

zo dňa 18.4.2016

K bodu č.: 31  
Nákup rolby

### Mestské zastupiteľstvo v Trebišove

#### **schvaľuje**

- a) zámer obstaráť rolbu, pričom verejným obstarávateľom sú Technické služby mesta Trebišov,
- b) verejné obstarávanie na podlimitnú zákazku s názvom – **Nákup rolby prostredníctvom dodávateľského úveru**, s predpokladanou hodnotou zákazky 102 150 € bez DPH, pri ktorom sa použije postup prostredníctvom elektronického trhoviska a ktoré sa zrealizuje podľa prílohy č. 1 tohto uznesenia.

**PhDr. Marek Čižmár, v. r.**  
primátor

Overovatelia:

Mgr. Radovan Pristáš .....

Babken Chačlarian .....

## Objednávkový formulár

## 1. Identifikácia verejného obstarávateľa:

Technické služby mesta Trebišov  
 Stavebná 2165/2  
 075 01 Trebišov

## 2. Názov predmetu zákazky:

**Nákup rolby prostredníctvom dodávateľského úveru**

## 3. Kľúčové slová:

Rolba, úprava ľadovej plochy

## 4. CPV kódy:

37481000-3 – Stroje na úpravu ľadovej plochy  
 60000000-8 – Dopravné služby

## 5. Druh zákazky (nehodiace sa prečiarknúť):

- zákazka na dodanie tovaru,
- zákazka na poskytnutie služieb,
- ~~zákazka na uskutočnenie stavebných prác.~~

## 6. Funkčná špecifikácia predmetu zákazky:

Predmetom zákazky je nákup a dodanie 1 ks rolby (ďalej len vozidlo) prostredníctvom dodávateľského úveru. Vozidlo slúži na profesionálnu úpravu ľadovej plochy.

## 7. Technická špecifikácia predmetu zákazky:

Technické vlastnosti	Jednotka	Minimum	Maximum	Presne
1. Výkon motora	kW	50		
2. Pojazdové motory	ks	2		
3. Dĺžka vozidla	mm		4200	
4. Šírka vozidla s hobl'ovacím agregátom	mm		2200	
5. Výška vozidla	mm		2500	
6. Výška vozidla s otvorenou snehovou nádržou	mm		2700	
7. Rádus otočenia	meter		4,5	
8. Obsah zásobníka na vodu (bez prídavných nádrží)	liter	900		

9. Obsah zásobníka na sneh	liter	3400		
10. Dĺžka hobľovacieho noža vcelku	mm	2050		
11. Príslušenstvo k rolbe – originálne hobľovacie nože vcelku	ks	2		
12. Príslušenstvo k rolbe – originálne utierky	ks	2		
13. Príslušenstvo k rolbe – rezervné koleso	ks	1		
<b>Technické vlastnosti</b>	<b>Požadovaná hodnota/charakteristika</b>			
Vozidlo na úpravu ľadu	nové, nerepasované			
Rok výroby	nie staršie ako rok výroby 2014			
Pohon	4x4, bez medzinápravového diferenciálu, benzín/LPG. Pripojenie 2 plynových fliaš súčasne.			
Prepínanie LPG/benzín	automatické			
Katalyzátor	3-cestný			
Bezpečnostný bypass hydrauliky, pre možnosť odťahu	áno			
Odpružený hydraulický postranný kartáč umiestnený medzi nápravami	áno			
Bočná hydraulická rotačná fréza umiestnená medzi nápravami umožňujúca komplexnú a bezpečnú úpravu ľadu okolo mantinelu na jednu úpravu	áno			
Proporcionálne dávkovanie vody podľa rýchlosti jazdy rolby	áno			
Systém automatického zastavenia šnekov pri zdvihnutí suportu	áno			
Prítlak suportu	konštantný			
Hobľovacie nože	oceľové, vcelku			
Predné ľavé a pravé spätné zrkadlo	áno			
Automatický STOP ventil pri napĺňaní vody	áno			
Výstražná signalizácia spätného chodu	áno			
Blikajúci výstražný maják	áno			
Posilovač riadenia	áno			
Núdzové tlačidlo na okamžité vypnutie systému v prípade nebezpečenstva	áno			
Systém umývania ľadu	áno			
Systém oplachnutia kolies a snehovej nádrže	áno			
Automatický drtič ľadu	áno			

Parkovacia brzda	áno
Bočné osvetlenie frézy ľadu a kefy	áno
Navádzacia bočná rolna nastaviteľná	áno
Pneumatiky s kovovými hrotmi	áno
Sada základného náradia	áno

## 8. Osobitné požiadavky na plnenie:

Názov
Dodávateľ predloží objednávateľovi do 7 pracovných dní od uzatvorenia kúpnej zmluvy:
1. Zoznam min. 3 dodaných zákaziek podobného alebo rovnakého charakteru ako je predmet zákazky za predchádzajúce 3 roky, doplnený potvrdeniami o kvalite dodania tovaru s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov, ak odberateľom: a) bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa zákona o verejnom obstarávaní, dokladom je referencia, b) bola iná osoba ako verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa zákona o verejnom obstarávaní, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ, ak také potvrdenie dodávateľ nemá k dispozícii, vyhlásením dodávateľa o ich dodaní doplneným dokladom, preukazujúcim ich dodanie alebo zmluvný vzťah, na základe ktorého boli dodané. Objednávateľ považuje za zákazky podobného charakteru ako je predmet zákazky také, ktoré sú rovnakej alebo podobnej zložitosti ako je predmet zákazky ako napríklad: vozidlo na úpravu ľadu, komunálne vozidlo, zemetacie vozidlo, hydraulická polievacia nadstavba, cisternové polievacie vozidlo a pod. Objem dodávok/zmlúv spolu za posudzované obdobie je minimálne vo výške 100 000 € bez DPH.
2. Návod na obsluhu v slovenskom alebo v českom jazyku, servisnú knižku, správu o revízii plynového zariadenia.
3. Katalóg zoznamu náhradných dielov.
4. Certifikát CE k vozidlu - prehlásenie o zhode.
5. Rozpis ceny – požaduje sa uviesť cenu vozidla, príslušenstva bez DPH, DPH, cena vrátane DPH. V prípade, že dodávateľ nie je platcom DPH, upozorní na túto skutočnosť.
6. Splátkový kalendár.
7. Potvrdenie príslušného súdu nie staršie ako 3 mesiace alebo aktualizálny údaj zo Zoznamu podnikateľov, že dodávateľ nie je v reštrukturalizácii.
Nepredloženie vyššie uvedených dokumentov v stanovenej lehote považuje objednávateľ za podstatné porušenie zmluvných podmienok s možnosťou uplatnenia zmluvnej pokuty vo výške 2 000 € za každý prípad porušenia a s možnosťou využitia inštitútu odstúpenia od zmluvy.
Vrátane dopravy na miesto plnenia.
Celková cena musí zahŕňať cenu za vozidlo, všetky náklady dodávateľa súvisiace s dodaním vozidla vrátane nákladov na dopravu na miesto plnenia, poistenie na dobu počas prepravy, montáž, zaškolenie pracovníkov ako i súvisiace náklady za požadované služby autorizovaného záručného servisu a údržby a ostatné súvisiace náklady. Cena musí pokryť náklady na celú dodávku v rozsahu a kvalite podľa požiadaviek objednávateľa pre dodanie vozidla. Celková cena musí byť konečná, bez možnosti navýšenia ceny (napr. o úroky za poskytnutie dodávateľského úveru)
Celková cena bude uhrádzaná postupne v troch splátkach, pričom prvá bude zaplatená vo výške 43 350 € bez DPH a zvyšok ceny bude rovnomerne rozdelený na ďalšie dve splátky. V roku 2016 bude zaplatená prvá splátka vo výške 43 350 € bez DPH a bude splatná do 30 dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi. Zvyšok ceny bude rovnomerne rozdelený na ďalšie dva roky a uhradí sa na základe vystavených faktúr so splatnosťou do konca augusta 2017 a do konca augusta 2018.

<p>Predmet zmluvy bude financovaný z rozpočtu verejného obstarávateľa a bude uhrádzaný v priebehu troch rokov prostredníctvom dodávateľského úveru.</p>
<p>Dodávateľ dodá vozidlo na svoje náklady a na vlastné nebezpečenstvo najneskôr do 60 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy.</p>
<p>Súčasťou dodania vozidla je aj jeho doprava na miesto dodania, predvedenie, odskúšanie, zaškolenie zamestnancov objednávateľa ohľadne riadenia, obsluhy, servisu a užívania vozidla, odovzdanie dokladov potrebných na užívanie. O zaškolení spíšu oprávnení zástupcovia dodávateľa a objednávateľa spoločný Záznam o zaškolení.</p>
<p>Po dodaní vozidla na miesto dodania je objednávateľ povinný vykonať prehliadku vozidla a preveriť jeho funkčnosť.</p>
<p>Po dodaní vozidla dodávateľom na miesto dodania, po jeho prehliadke, predvedení funkčnosti a po zaškolení poverených zamestnancov objednávateľa spíšu oprávnení zástupcovia zmluvných strán Preberací protokol. Jeho súčasťou je aj Záznam o zaškolení. Dodávateľ je povinný pri odovzdaní vozidla predložiť a odovzdať objednávateľovi záručný list, podmienky záruky a pravidiel prevádzky a údržby ako aj ďalšie dokumenty a doklady umožňujúce prevádzku a užívanie vozidla.</p>
<p>Objedávateľ nie je povinný vozidlo prevziať a podpísať Preberací protokol v prípade, ak na dodávanom vozidle zistí akékoľvek vady.</p>
<p>Podpísaním Preberacieho protokolu dodávateľom a objednávateľom alebo ich poverenými zástupcami prechádza nebezpečenstvo škody na prevzatom vozidle na objednávateľa. Týmto prechádza na objednávateľa aj vlastnícke právo k vozidlu.</p>
<p>Dodávateľ je povinný dodať objednávateľovi vozidlo v kvalite podľa podmienok tejto zmluvy a plne funkčné a spôsobilé na užívanie na určený účel vyplývajúci z povahy daného vozidla vrátane dokumentácie. Dodávateľ sa zaväzuje, že vozidlo ku dňu jeho dodania bude v jeho výlučnom vlastníctve a nebude zaťažené žiadnymi právami tretích osôb, a že zároveň bude spĺňať všetky všeobecne záväzné právne predpisy, technické normy, a to najmä čo sa týka stanovenia požiadavky na kvalitu, funkčnosť a prevádzkyschopnosť, ako aj všetky bezpečnostné, požiarne, hygienické a zdravotné normy. V prípade, že sa tak nestane, vozidlo má vady.</p>
<p>Dodávateľ zodpovedá za právne aj faktické vady, ktoré má vozidlo v okamihu prechodu nebezpečenstva škody na objednávateľa, a to aj vtedy, ak sa vada stane zjavnou až po tomto čase. Dodávateľ zodpovedá aj za akúkoľvek vadu, ktorá vznikne až po prechode nebezpečenstva škody na vozidle objednávateľa, ak je vada spôsobená porušením povinnosti dodávateľa.</p>
<p>Dodávateľ týmto poskytuje na vozidlo v zmysle tejto zmluvy záruku najmenej po dobu 36 mesiacov, ak v záručnom liste, ktorý bude súčasťou odovzdávanej dokumentácie nie je uvedená dlhšia záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom podpisu Preberacieho protokolu objednávateľom, pričom záručná doba sa týka celého vozidla. Zárukou preberá dodávateľ zodpovednosť najmä za to, že vozidlo bude po dojednanú dobu spôsobilé na užívanie na dojednaný účel a bude bez väd. Dodávateľ bude na vlastné náklady zabezpečovať záručný servis a údržbu vozidla. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť záručný servis do 24 hodín od nahlásenia poruchy.</p>
<p>Záručná doba neplynie po dobu, po ktorú nemohol objednávateľ vozidlo užívať pre vady, za ktoré zodpovedá dodávateľ. Na časť, ktorá bola predmetom reklamácie a s tým súvisiacej opravy začína dňom odstránenia vady (spísaním protokolu o odstránení vady) plynúť nová záručná doba v dĺžke trvania 24 mesiacov.</p>
<p>V záručnej dobe dodávateľ vykoná bezplatne záručné preventívne servisné prehliadky vozidla vo výrobcom predpísanom rozsahu podľa servisného manuálu. Poslednú servisnú prehliadku dodávateľ vykoná dva týždne pred uplynutím záručnej doby a bezplatne odstráni všetky zistené vady a nedostatky vozidla. Objedávateľovi poskytne kópiu listiny s obsahom výsledku preventívnej prehliadky. Na záručné preventívne prehliadky a poslednú servisnú prehliadku je povinný dodávateľ objednávateľa vyzvať písomne pre dohodnutie termínu. Nesplnenie tejto povinnosti zbavuje objednávateľa zodpovednosti za prípadné škody, ktoré vzniknú v dôsledku nevykonania výrobcom predpísaných prehliadok a servisných úkonov. Všetky záručné a servisné úkony bude vykonávať dodávateľ prostredníctvom svojho na to oprávneného zamestnanca v mieste dodania vozidla.</p>

<p>V záruke je zahrnuté aj bezplatné dodávanie náhradných dielov potrebných na riadnu prevádzku vozidla, ako aj bezplatná poradenská starostlivosť o vozidlo. Záruka nezahŕňa diely vozidla, ktoré majú charakter spotrebného materiálu, za ktoré sa považujú napr. prevádzkové kvapaliny, filtre a pod. Aj napriek uvedenému sa na takéto diely vzťahuje zodpovednosť za vady a povinnosť ich bezplatne odstrániť, pokiaľ sa tieto vyskytnú v rozpore s obvyklou dĺžkou životnosti takéhoto spotrebného materiálu.</p>
<p>Vady vozidla je objednávateľ povinný písomne reklamovať u dodávateľa bez zbytočného odkladu (najneskôr do 10 kalendárnych dní) po ich zistení, najneskôr však do konca záručnej doby. Pre dodržanie podmienky písomnej reklamácie postačí uplatniť reklamáciu faxom, resp. e-mailom. Dodávateľ a objednávateľ sa dohodli, že ustanovenia § 428 ods. 1 Obchodného zákonníka sa nepoužijú a objednávateľ má nároky z väd vozidla vždy, ak tieto vady boli oznámené v lehote uvedenej v predchádzajúcej vete.</p>
<p>Ak má vozidlo vady a objednávateľ tieto vady oznámil dodávateľovi v lehote podľa predchádzajúceho odseku tejto zmluvy, objednávateľ si môže uplatniť niektorý z nárokov z väd tovaru podľa § 436 ods. 1 Obchodného zákonníka. Voľba medzi nárokmi z väd patrí objednávateľovi a musí byť vykonaná písomne.</p>
<p>Ak si objednávateľ uplatní nárok na odstránenie vady vozidla, dodávateľ je povinný zabezpečiť, že servisný technik sa dostaví na opravu vozidla do 24 hodín od nahlásenia vady. Pod nástupom technika na opravu sa rozumie osobná návšteva technika na pracovisko oznámenom objednávateľom, pričom dni pracovného voľna a pracovného pokoja sa do uvedenej lehoty nezapočítavajú. Dodávateľ je povinný zabezpečiť odstránenie vady v zmysle plného sfunkčnenia na vlastné náklady, s odbornou starostlivosťou, najneskôr do siedmich pracovných dní od nahlásenia vady. O odstránení vady sa spíše písomný protokol podpísaný oboma zmluvnými stranami.</p>
<p>Ak dodávateľ neodstráni vadu alebo nedodá nové vozidlo ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ určil, alebo ak vyhlási, že vadu neodstráni, alebo ak je vada neodstrániteľná, je objednávateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť. Tým nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody v plnej výške. V prípade, že dodávateľ neodstráni reklamovanú vadu v ustanovenej lehote, je ju oprávnený odstrániť objednávateľ alebo dať odstrániť tretej osobe na náklady dodávateľa. Takáto oprava nemá vplyv na zodpovednosť za vady vozidla.</p>
<p>Dodávateľ zodpovedá za škodu, ktorá vznikne objednávateľovi v dôsledku toho, že vozidlo malo vady. Dodávateľ zároveň zodpovedá za škodu spôsobenú objednávateľovi nepravdivosťou a / alebo neúplnosťou ktoréhokoľvek z vyhlásení dodávateľa v tejto Zmluve. Dodávateľ sa zaväzuje odškodniť objednávateľa za akékoľvek nároky, ktoré by prípadné tretie osoby uplatnili voči objednávateľovi z dôvodu, že vozidlo malo vady, alebo že niektoré z vyhlásení dodávateľa v tejto časti Zmluvy boli nepravdivé alebo neúplné.</p>
<p>V rámci záručnej doby je servis bezplatný. Objednávateľ a dodávateľ sa po uplynutí záručnej doby môžu písomne dohodnúť na výbere formy pozáručných služieb servisu, ktorými sú:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Objednávkový servis – formou jednorazovej alebo celoročnej objednávky, alebo</li> <li>- Zmluvný servis vykonaný na základe uzatvorenej zmluvy formou celoročnej paušálnej platby podľa vzájomne dohodnutého cenníka.</li> </ul>
<p>Sankcie: Objednávateľ je oprávnený písomne odstúpiť od Zmluvy, ak je to v tejto Zmluve dohodnuté alebo v prípade, že dodávateľ podstatne porušil zmluvné povinnosti. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje najmä, nie však výlučne, nedodanie vozidla v zmysle dohodnutých podmienok riadne a včas, alebo v kvalite podľa dohodnutých podmienok, neodstránenie väd vozidla za podmienok uvedených v tejto Zmluve, ako aj neposkytovanie záručného servisu za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.</p>
<p>Dodávateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, že objednávateľ nezaplatí kúpnu cenu v zmysle zmluvne dohodnutých platobných podmienok ani do 90 dní od uplynutia dojednanej lehoty splatnosti ktorejkoľvek zo splátok.</p>
<p>Odstúpenie od Zmluvy je účinné okamihom doručenia písomného odstúpenia od Zmluvy oprávneným účastníkom Zmluvy druhému účastníkovi Zmluvy.</p>
<p>V prípade omeškania dodávateľa s dodaním vozidla je objednávateľ oprávnený uplatniť si u dodávateľa aj nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % denne (a to za každý aj začatý deň</p>

omeškania) z celkovej ceny vozidla a vo výške 50 % z ceny vozidla pre prípad jeho nedodania. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody v plnej výške nad aj popri zmluvnej pokute.

**9. Zmluvné podmienky:**

- 1) Miesto plnenia zmluvy:  
Štát: Slovenská republika  
Kraj: Košický  
Okres: Trebišov  
Obec: Trebišov  
Ulica a číslo: Varichovská - zimný štadión
- 2) Čas / lehota plnenia zmluvy: do 60 dní od účinnosti zmluvy
- 3) Dodávané množstvo/rozsah zmluvného plnenia:  
Jednotka: ks  
Požadované množstvo: 1
- 4) Maximálna výška zdrojov: 102 150 € bez DPH
- 5) Druh všeobecných zmluvných podmienok: kúpna zmluva
- 6) Druh financovania:  
Zákazka je/nie je financovaná zo zdrojov EÚ

**10. Kritéria ponuky:**

Kritériom určujúcim poradie dodávateľov je celková cena predmetu zákazky bez DPH.

**11. Stanovenie lehoty na predkladanie ponúk:**

Dátum a čas vyhlásenia:

Lehota na predkladanie ponúk elektronického trhoviska: min. 14 dni od vyhlásenia zákazky.

**12. Výzva na účasť v elektronickej aukcii:**

Systém elektronického trhoviska automaticky nastaví začiatok elektronickej aukcie po ukončení lehoty na predkladanie ponúk.

**13. Počet zúčastnených dodávateľov:**

- min. 2 dodávatelia